

## НАКАЗАТЕЛНО ПОСТАНОВЛЕНИЕ

№ РД-10-2/ 14.01.2022 г.

Днес, 14.01.2022 г., подписаната Бетина ... Жотева, председател на Съвета за електронни медии, разгледах и проверих преписка по Акт за установяване на административно нарушение № НД-01-29/ 14.12.2021 г., съставен от ..., на длъжност старши инспектор в Съвета за електронни медии, при свидетели на установяване на нарушението ... и ..., срещу ХОУМ НЕТУЪРК ЕООД (сега И ВИ УАЙ МЕДИА ЕООД), ЕИК: 206238804, седалище и адрес на управление: гр. София 1463, СО - район Триадица, пл. България № 1, Административна сграда на НДК, ет. 3-12, представлявано от Владимир Милчев Иванов, за следното:

На 08.10.2021 г., в административната сграда на Съвета за електронни медии – гр. София, бул. Шипченски проход № 69, е извършен преглед на програма „Номе One TV“ от предоставени на 29.09.2021 г. от доставчика на медийни услуги Хоум Нетуърк ЕООД (сега И Ви Уай Медиа ЕООД) контролни записи на програмата за периода: от 00:00 часа на 19.07.2021 г. до 24:00 часа на 25.07.2021 г., получени в СЕМ с вх.№ НД-02 19-00-71/ 29.09.2021 г. Мониторингът е осъществен върху записите, чрез предоставен от доставчика линк за достъп до тях, изпратен по електронен път: ([https://homenetworkbg-my.sharepoint.com/personal/vlado\\_homenetwork\\_bg/\\_layouts/15/onedrive.aspx?id=%2Fpersona1%2Fvlado%5Fhomenetwork%5Fbg%2FDocuments%2F%D0%97%D0%B0%20%D0%A1%D0%95%D0%9C](https://homenetworkbg-my.sharepoint.com/personal/vlado_homenetwork_bg/_layouts/15/onedrive.aspx?id=%2Fpersona1%2Fvlado%5Fhomenetwork%5Fbg%2FDocuments%2F%D0%97%D0%B0%20%D0%A1%D0%95%D0%9C)). Видеофайловете не съдържат тайм код, съответстващ на часа на излъчване. В наименованието на файловете е поместена информацията за година, месец, дата и начален час на записа. При извършване на наблюдението на програма „Номе One TV“ е констатирано следното:

На 19.07.2021 г., по телевизионна програма „Номе One TV“, е разпространено аудио-визуално съдържание с общо времетраене 55 минути и 3 секунди без превод на български език. Излъченото предаване започва и завършва без шапка, а с общи кадри и въвеждащи думи на водещия на английски език: „WhatsApp everybody...“. От излъченото визуално съдържание става ясно, че в предаването детайлно се представя - с архитектурни детайли, удобствата, устройствата и обзавеждане, един дом. От изписаните в долния ляв ъгъл надписи става ясно, че къщата не е в България и се продава, но до края на предаването не е регистриран превод на български език. Според обема на изпратените от доставчика записи, предаването заема 6 файла: **file-20210719\_16-24-16.ts**, **file-20210719\_16-34-19.ts**, **file-20210719\_16-44-17.ts**, **file-20210719\_16-54-17.ts**, **file-20210719\_17-04-18.ts**, **file-20210719\_17-14-17.ts** и всеки от тях съдържа съответно 7 минути и 16 секунди, 9 минути и 55 секунди, 9 минути и 56 секунди, 9 минути и 58 секунди, 9 минути и 55 секунди и 8 минути и 3 секунди.

Съгласно чл. 12, ал. 1 от Закона за радиото и телевизията „програмите се излъчват на официалния език, съгласно Конституцията на Република България“. Изключения се

допускат, съгласно чл. 12, ал. 2 от ЗРТ, за програми или отделни предавания, когато се разпространяват с образователна цел; са предназначени за български граждани, за които българският език не е майчин; са предназначени за слушатели или зрители от чужбина; се предават чуждестранни радио – и телевизионни програми.

Посоченото съдържание не попада в нито една от предвидените в чл. 12, ал. 2 хипотези.

С излъчването на посоченото програмно аудио-визуално съдържание без превод на български език в програма „Home One TV“, което е с обща продължителност 55 минути и 3 секунди, с начало 02:23 от файл **file-20210719\_16-24-16.ts**, пълен обем на файлове **file-20210719\_16-34-19.ts**, **file-20210719\_16-44-17.ts**, **file-20210719\_16-54-17.ts**, **file-20210719\_17-04-18.ts** и край в 08:03 от файл **file-20210719\_17-14-17.ts.**, на 19.07.2021 г., доставчикът на медийни услуги Хоум Нетуърк ЕООД (сега И Ви Уай Медиа ЕООД) е нарушил изискването програмите на радио- и телевизионните оператори да се излъчват на официален език, съгласно Конституцията на Република България, а именно български език,

**с което е нарушен чл. 12, ал. 1 от Закона за радиото и телевизията.**

Към административнонаказателната преписка са приложени следните документи и материали: 1. 1 (един) бр. CD на СЕМ, съдържащ запис на част от програма „Home One TV“, излъчена на 19.07.2021 г. с обща продължителност 55 минути и 3 секунди, с начало 02:23 от файл **file-20210719\_16-24-16.ts**, пълен обем на файлове **file-20210719\_16-34-19.ts**, **file-20210719\_16-44-17.ts**, **file-20210719\_16-54-17.ts**, **file-20210719\_17-04-18.ts**, и край в 08:03 от файл **file-20210719\_17-14-17.ts.**; 2. Писмо изх. на СЕМ № НД-02 19-00-71/ 03.09.2021 г. до Хоум Нетуърк ЕООД с искане на записи; 3. Писмо вх. на СЕМ № НД-02 19-00-71/ 29.09.2021 г., с което се предоставя линк за достъп до контролни записи; 4. Екранна снимка на предоставения достъп до файлове с контролни записи на доставчика; 5. Покана за съставяне на АУАН с изх. на СЕМ № НД-02 19-00-151/ 06.12.2021 г. и обратна разписка за получаването ѝ; 5. Обратна разписка за връчването на АУАН № НД-01-29/ 14.12.2021 г. на 15.12.2021 г.

Съгласно чл. 52, ал. 4 от ЗАНН, преди да се произнесе по преписката, наказващият орган проверява акта с оглед неговата законосъобразност и обосноваост и преценява възраженията и събраните доказателства, а когато е необходимо, извършва и разследване на спорните обстоятелства.

Актът е съставен от компетентно лице в предвидения от закона давностен срок и съдържа изискуемите от чл. 42 от ЗАНН реквизити. Неизпълнението на задължението е описано достатъчно ясно, така че да не възниква съмнение относно неговото съдържание. Всички елементи от състава му са изброени във фактическото описание. Актът е съставен в отсъствие на представител на доставчика и е връчен е по реда на чл. 128, ал. 2 от ЗРТ чрез изпращане по пощата с препоръчано писмо с обратна разписка на адреса на управление. Срещу АУАН не е постъпило възражение.

При проверката на АУАН № НД-01-29/ 14.12.2021 г. установих, че при квалификацията на нарушението в акта е допусната техническа грешка в датата, като е посочено, че „с излъчването на посоченото програмно аудио-визуално съдържание без превод на български език в програма „Home One TV“, което е с обща продължителност 55 минути и 3 секунди ... на 20.07.2021 г. ...“, вместо „на 19.07.2021 г.“.

Според разпоредбата на чл. 53, ал. 1 от ЗАНН, наказващият орган издава наказателно постановление, с което се налага на нарушителя съответното административно наказание, когато се установи по несъмнен начин факта на извършеното нарушение, самоличността на лицето, което го е извършило, и неговата вина, ако не са налице основания за прекратяване на производството, за прилагането на чл. 28 или не е сключено споразумение с нарушителя. Наказателно постановление се издава и когато е допусната нередовност в акта, стига да е установено по безспорен начин извършването на нарушението, самоличността на нарушителя и неговата вина (последното неприложимо за ЮЛ) (ал. 2).

Предвид посочените в АУАН две различни дати (19.07.2021 г. и 20.07.2021 г.) на извършване на нарушението, наказващият орган, на основание чл. 52, ал. 4 от ЗАНН, извърши допълнително разследване на спорното обстоятелство. От приложените по преписката доказателства се установява, че нарушението е констатирано от записи на програмата, поискани от СЕМ и предоставени от доставчика, като изисканите записи са за периода от 19.07.2021 г. до 25.07.2021 г., съгласно приложеното писмо. Записите са предоставени от доставчика чрез линк за достъп до тях и са със заглавие, съдържащо датата на програмата: „file-20210719\_...“. Поради изложеното намирам, че безспорно датата на извършване на нарушението може да бъде установена и доказана от наличните към преписката доказателства и тя е 19.07.2021 г., и на основание чл. 53, ал. 2 от ЗРТ следва да бъде издадено наказателно постановление, въпреки допуснатата нередовност в акта.

Предвид липсата на възражения от страна на доставчика, които да бъдат обсъдени и факта, че е излъчено предаване, което има съдържание на език, различен от официалния, съгласно КРБ и което не попада в нито една от хипотезите на чл. 12, ал. 2 от ЗРТ, намирам нарушението за безспорно установено.

Съгласно чл. 126, ал. 1 от ЗРТ, за нарушение на чл. 12, ал. 1 от ЗРТ на доставчиците на медийни услуги се налага имуществена санкция от 3000 до 20000 лева. При определяне на размера на наказанието следва да се има предвид, че нарушението на тази разпоредба е първо в дейността на доставчика, но не са налице смекчаващи обстоятелства и то не се характеризира с по-ниска степен на обществена опасност в сравнение на обикновените случаи на нарушение от този вид, за да бъде прието за маловажен случай по смисъла на § 1, т. 4 от ДР на ЗАНН. Предвид липсата на отегчаващи или други обстоятелства намирам, че следва да бъде наложена санкция в минималния размер, предвиден в чл. 126, ал. 1 от ЗРТ.

С оглед горното и на основание **чл. 126, ал. 1 във връзка с чл. 127, ал. 2 и чл. 129, ал. 1 от Закона за радиото и телевизията**

### **ПОСТАНОВЯВАМ:**

**НАЛАГАМ на И ВИ УАЙ МЕДИА ЕООД (преди ХОУМ НЕТУЪРК ЕООД), ЕИК: 206238804, седалище и адрес на управление: гр. София 1463, СО - район Триадница, пл. България № 1, Административна сграда на НДК, ет. 3-12, представлявано от Владимир Милчев Иванов, имуществена санкция в размер на 3000 (три хиляди) лева за нарушение на чл. 12, ал. 1 от Закона за радиото и телевизията.**

Настоящото постановление подлежи на обжалване и протестиране чрез Съвета за електронни медии пред Софийски районен съд в 14-дневен срок от деня на връчването му на нарушителя.

В случай че нарушителят не желае да обжалва наказателното постановление в частта относно наложената имуществена санкция, може да заплати в 14-дневен срок от връчване на наказателното постановление 80 на сто от нейния размер (2400 лв.). В този случай наказателното постановление влиза в сила в частта относно наложената имуществена санкция от датата на плащането. В случай че нарушителят е обжалвал наказателното постановление и в посочения срок е заплатил имуществената санкция, производството по разглеждане на жалбата в тази част се прекратява на основание чл. 63г от Закона за административните нарушения и наказания.

Сумите се внасят по сметка на Съвета за електронни медии:  
IBAN: BG49 BNBG 9661 3000 1788 01, BIC: BNBGBGSD  
БАНКА: Б Н Б

**ПРЕДСЕДАТЕЛ НА С Е М  
БЕТИНА ЖОТЕВА**

*Определям срок за доброволно изпълнение – 7 дни от влизане в сила на наказателното постановление.*

*В случай на неизпълнение преписката ще бъде изпратена на НАП/ ЧСИ за предприемане на действия за принудително събиране по реда на ДОПК.*

**ПРЕДСЕДАТЕЛ НА С Е М  
БЕТИНА ЖОТЕВА**